

Z P R Á V Y

SPOLEČNOSTI PRO VĚDY A UMĚNÍ
CZECHOSLOVAK SOCIETY OF ARTS
AND SCIENCES IN AMERICA, INC.

SVU

ROČNÍK VI.

ŘÍJEN 1964

ČÍSLO 8

VLÁDA PRAVDY A NIKOLI MOCI

Níže uvedená rezoluce byla přijata valným shromážděním Společnosti pro vědy a umění (Czechoslovak Society of Arts and Sciences in America, Inc), které se sešlo na Kolumbijské universitě v Novém Yorku dne 11. září 1964 u příležitosti Druhého vědeckého sjezdu SVU.

V Československu dochází k proměnám, zatím sice jen plachým a kusým, přece však k proměnám, ukazujícím touhu vymanit se z přizemnosti, která v posledních dvou desetiletích srážela dolů českého i slovenského ducha. Konečně vyplouvá na povrch poznání, že svoboda a šťastný život jsou důležitější než ideologie jedné strany.

Členové Společnosti pro vědy a umění, shromáždění na svém II. sjezdu v Novém Yorku, se nechtějí spokojit laciným zadostiučiněním, že po tak dlouhé době přicházejí k slovu pravdy, které od založení Společnosti hlásají. Mnozí volili exil před ztročením ducha. Exil trpký pro všechny, trpěl pro ty, kdo s národní kulturou dýchali a pomáhali ji budovat. S rozhořčením odmítají křivé nařčení, podle kterého prý jsou zrádci své vlasti a jejího lidu, a že se kdy pokoušeli nebo pokoušejí o nastolení reakce.

Popírá-li nynější režim v Československu toto naše prohlášení, necht' s urychlením otevře hranice našim knihám, novinám a časopisům, necht' přestane rušit rozhlas, ve kterém mluvíme k domovu, a necht' dovolí svobodnou

debatu o tom, co jsme dělali a co jsme zameškali. Jen svobodně informovaný lid pak může po pravdě rozhodnout.

V naší Společnosti, která má na sedm set padesát členů ve všech dílech světa, pracují vědci a umělci všech oborů. Jde nám o návrat českého a slovenského člověka k větší duchovnosti, mravnosti, statečnosti a národní hrdosti. My všichni si přejeme, aby ideály Čechů a Slováků čerpaly zase z vlastních slavných národních tradic československých, a aby naše národy hrdě a svobodně vrátily do kulturní rodiny evropské, kam patří.

Právníci mezi námi volají po oddělení křivd a po opravdové zákonnosti, která by nebyla darem privilegovaným, nýbrž samozřejmostí všem. Volají po vládě práva. Učitelé a profesori mezi námi žádají, aby každý mladý člověk v Československu měl přístup ke vzdělání na všech školách a aby se studentům nebránilo jít za svým nadáním ke všem pramenům vědy a umění, tak aby se sami svobodně, jako jejich kolegové na západě, naučili oddělovat dobrá zrna od plev. Naši vědci všech oborů, od matematiky až k sociologii, žádají svobodu

bádání a experimentování pro všechny své kolegy v Československu. Naši spisovatelé, výtvarníci a hudební skladatelé volají po otevření československých hranic všem moderním uměleckým proudům, poněvadž naše umění je částí umění evropského a světového. Dějiny nás poučují, že naše národní umění bylo nejosobitnější a největší, když se vyvíjelo ve družném styku s uměním světovým. Naši novináři a jazykozpytci volají po čistotě a srozumitelnosti našeho jazyka, zvláště v denním tisku dnes v Československu kaženého vazbami a

slovy nečeskými a neslovenskými. A filozofové mezi námi zvláště hlasitě volají, že neblahou a klamnou neomylnost Stalina nelze beztržně nahradit stejně krutou a nepravdivou neomylností komunistické strany.

Český a slovenský národ potřebuje svobody zejména k pracnému a pokornému hledání pevné míry věcí lidských v absolutních hodnotách, jež v minulosti byly a v budoucnosti opět musí být světlem ve tmě mravního relativizmu.

Vláda pravdy a nikoli moci je naším ideálem.

SLOVENSKÉ NÁRODNÉ POVSTANIE

Slovenské národné povstanie, ktorého dvaciate výročie si pripomíname, bolo vedľa a mimo varšavského povstania najhrdinskejším a najdôležitejším činom nacizmom porobených národov proti nemeckým okupačným vojskám a Hitlerovej vláde nad strednou Európou. Ačkoľvek sa nemeckým vojskám ešte podarilo potlačiť tento heroický boj slovenských vojakov a partizánov a na krátku dobu ešte zachovať na Slovensku prenacistický režim t. zv. samostatného Slovenska, Slovenské národné povstanie pred históriou jasne a spontánne dokumentovalo vôľu obnoviť Československú republiku, v ktorej Slováci videli jediný štátny útvar, ktorý im zabezpečí slobodu a nezávislosť.

Československá vláda v Londýne vyhlásila hneď v prvom vládnom vyhlásení 30. augusta 1944, že "sleduje s celým srdcom tento hrdinný boj a stará sa zo všetkých síl, aby mu Spojenci poskytli všetku možnú materiálnu a bojovú pomoc." Vláda obrátila sa hneď na všetkých spojencov s naliehavou žiadosťou o pomoc. Obrátila sa na Sovietsky i na spojencov západných. Žiadala, aby čs. paradantná brigáda z Ruska bola okamžite poslána na Slovensko. Sľuby dostala. Ale činy nena-

sledovali. Dnes je jasné, že Moskva nechcela, aby sa Slováci sami oslobodili a znemožnila tiež pomoc zo západu. Západní spojenci mali zbrane a vojenský materiál v Talii a nariadili ihneď, aby lietadla prepravili veľkú pomoc na letisko u Baňskej Bystrice. Keď sa však o tom dozvedeli Sovietsky, protestovali s tým, že je to zásah do sovietskej sféry vlivu, ktorý bol im priznaný spojeneckými štátnikmi. Sovietsky tiež namietali, aby akcie partizánskych jednotiek, ktoré boli podriadené veleniu z Kijeva, boli podriadené jednotnému veleniu generála Goliana a gen. Viesta, ktorého vyslala na Slovensko londýnska vláda.

Slovenské národné povstanie, i keď nemohlo ukončiť víťazne boj slovenských vlastencov, vojakov i partizánov, umožnilo sjednotenie všetkých vlasteneckých síl československých za obnovu a oslobodenie Československej republiky. Keby nebolo bývalo niektorých sovietskych a komunistických zásahov a zvlášte komunistického puču proti československej demokracii, bolo by slovenské národné povstanie mohlo vytvoriť základy nového a lepšieho československého života.

Dr. Juraj Slávik

MIMOŘÁDNÝ ÚSPĚCH II. VĚDECKÉHO SJEZDU

Druhý vědecký sjezd SVU, který se konal ve dnech 11. až 13. září 1964 na Kolumbijské universitě v New Yorku, předčil veškeré očekávání a svým mimořádným úspěchem se stal důležitým mezníkem v dosavadní činnosti SVU. Sjezd měl nejen náležitou ozvěnu mezi Čechoslováky v zahraničí, ale dosáhl také mimořádného ocenění a pozornosti v americkém politickém a vědeckém světě. Guvernéři států Alabama, Delaware, Illinois, Louisiana, Nebraska, New Jersey, Ohio, Vermont, Washington a Wisconsin prohlásili dny sjezdu za "dny svobodné české a slovenské kultury". Guvernéři států California, Maine, Michigan, Montana, New York, Oklahoma, Oregon a Texas poslali sjezdu pozdravy nebo vydali prohlášení, oceňující činnost SVU a zdůrazňující kulturní přínos českých a slovenských usadilců v USA. Telegramy a pozdravné příписy poslali senátoři Clifford P. Case, Everett McKinley Dirksen, Thomas J. Dodd, Paul H. Douglas, Jacob J. Javits, Kenneth B. Keating, Thomas H. Kuchel, Frank J. Lausche, Wayne Morse, William Proxmire, Margaret Chase Smith, Abraham Ribicoff a Stephen M. Young. Projevy přátelství a povzbuzení zaslali předseda sněmovny John W. McCormack a kongresníci Carl Albert, Robert R. Barry, Emanuel Celler, Charles A. Halleck a za školský výbor sněmovny jeho předseda Adam C. Powell. Senátor Roman L. Hruška promluvil o Druhém vědeckém sjezdu SVU v senátě 20. srpna a v "Congressional Record" z téhož dne uveřejnil delší článek o SVU. Další pozdravy sjezdu zaslali: velvyslanec Adlai E. Stevenson, předseda městské rady newyorské Paul R. Screvane, ředitel informační služby USA, Carl T. Rowan, státní senátor a steřešina česko-

sko-amerických novinářů Frank J. Svoboda a j. Došly pozdravy od předních amerických universit; uvádíme alespoň některé z nich, které zaslali: president Kolumbijské university v New Yorku, Grayson Kirk, děkan téže university, Ralph S. Halford, bývalý president Harvardské university, James B. Conant a další. Dále došly příписy od amerických celonárodních vědeckých a kulturních organizací, z nichž vyjímáme: American Academy of Arts and Letters, American Philosophical Association, National Institute of Arts and Letters, školské a kulturní oddělení amerického Státního departmentu atd. Pozdravné telegramy a dopisy došly od desítek členů SVU, kteří se nemohli zúčastnit sjezdu. Pro nedostatek místa uvádíme alespoň několik odesílatelů: Rudolf Firkušný, Paříž, Jarmila Novotná, Vídeň, Egon Hostovský, Kodaň, redaktor Josef Josten, Londýn, P. Arnošt Žižka, OSB, Lisle, prof. Otakar Odložilík, Filadelfie, Jaromíra Žáčková, Chicago a jiní a jiní.

Vlastní vědecké části sjezdu, to jest přednáškám, předcházely schůze předsednictva a schůze výboru SVU (10. září) a valné shromáždění členů SVU, které se konalo 11. září. Oběma schůzím po celou dobu jejich trvání předsedal neúnavně odstupující a znovuzvolený předseda Společnosti, profesor René Wellek. Na počátku zasedání valného shromáždění přednesli zdravice: zástupce Kolumbijské university, Free Europe Committee, zástupce newyorského mayoru Wagnera, Ruských studijních skupin, Polské vědecké společnosti, Československé národní rady americké v Chicagu, Československého národního sdružení v Kanadě, ČSA a Rady svobodného Československa. Po zvolení sjezdových funkcionářů (zapi-

sovatel: Nevlud, verifikátoři: Škvor, Zlámal, skrutátoři: Andic, Vrázová) přednesl gen. tajemník prof. Rudolf Šturm obsáhlou tajemnickou zprávu a zprávu o činnosti SVU od posledního sjezdu v Torontu. Zvláště potěšující bylo jeho konstatování, že počet členů SVU z 612 v době torontského sjezdu minulého roku se zvýšil k dnešnímu dni na 735 členů, žijících ve všech dílech světa. Profesor Šturm apeloval na přítomné, aby po sjezdu rozvinuli širokou kampaň na získání dalších členů, zvláště v zemích mimo Spojené státy a zvláště s ohledem na mladší generaci. Upozornil, že především v Australii a v Evropě je téměř nepřehledné množství Čechů a Slováků, kteří vyhovují podmínkám členství v SVU. Závěrem své zprávy požádal gen. tajemník přítomné, aby povstáním uctili památku členů SVU, kteří zemřeli od posledního sjezdu. Po zprávě gen. tajemníka byli zvoleni Ivo Ducháček a Václav Majer za verifikátory zápisu torontského sjezdu a členy resoluční komise byli zvoleni: Šturm, Bušek, Andic, Zlámal a Lejková. Dr. Miloslav Rechcigl ml. přednesl pak zpráva publikační komise, jejímž byl předsedou. Cyklostilovaná zpráva byla pak rozdána přítomným. Zpráva dr. Rechcigla obsahovala jednak část, uveřejněnou v dubnových Zprávách SVU, jednak doplňky, z nichž uvádíme: v těchto dnech vychází u holandského nakladatele Mouton and Co. za redakce dr. Rechcigla anglický sborník "The Czechoslovak Contribution to World Culture", založený na přednáškách proslouvených na Prvním vědeckém sjezdu ve Washingtonu. Kniha má 600 stran a obsahuje kromě 40 vybraných sjezdových přednášek ještě 17 dalších příspěvků pojednávajících o československé vědě a umění. Kniha je doplněna rozsáhlou bibliografií prací o čs. kultu-

ře. Dalším doplňkem dubnové zprávy publikační komise bylo oznámení, že SVU sponzorovala vydání českých a slovenských básní Miloslava Zlámala "Zpěvy z modrých hor", které vyšly letos na jaře v Torontu nákladem Našich Hlasů. A nejnovější zprávou bylo oznámení, že počátkem listopadu vyjde v New Yorku nákladem SVU nový román Egona Hostovského "Tři noci", jehož anglický překlad právě vydala Cassel and Co. v Londýně. Po zprávě publikační komise podal pokl. zprávu pokladník Oldřich Černý; ve svém referátu uvedl velmi podrobně jednotlivé položky příjmů a vydání a poukázal na to, že zdravý stav pokladny lze udržet jen tehdy, budou-li členové včas a řádně platit své členské příspěvky. Po zprávě revizorů účtů, kteří provedli revizi pokladních knih a shledali vše v pořádku, bylo odstupu- jícímu výboru na návrh ing. Bricha uděleno absolutorium. Dr. Jaroslav Němec pak přečetl návrh kadidátní komise na složení nového výboru, který byl po debatě a menších změnách jednomyslně schválen. Jména nových funkcionářů jsou uvedena na jiném místě tohoto čísla Zpráv SVU. Valné shromáždění pak schválilo udělení čestného členství SVU Max Brodovi, prof. Howard Ruskovi a pluk. Ján Slezákovi. Ve volných návrzích řada členů SVU přednesla podnětné návrhy na změny organizační, administrativní a na rozšíření činnosti SVU, jež byly předány novému předsednictvu k prostudování.

Hlavní součástí sjezdu byly ovšem vědecké přednášky, jež byly na pořadu po celou sobotu a neděli (12. a 13. září). Ačkoli se přednášelo současně ve čtyřech sálech, účast posluchačů na všech přednáškách byla velmi početná a v některých případech ani nestačila sedadla. Úroveň přednášek byla sku-

tečně vysoká, jak jsme slyšeli nejen od přítomných Čechů a Slováků, ale též od Američanů-profesorů a studentů, kteří rovněž přednášky po oba dny navštívili v nečekaném počtu. Není možno uvést ve ZPRÁVÁCH SVU jména přednášejících a názvy všech 119 proslovených přednášek. Těm, kdož se nemohli zúčastnit sjezdu, doporučujeme, aby si okamžitě objednali u dr. John G. Lexy (47-16 Austel Place, Long Island City, N. Y. 11101) program sjezdu (25¢) a "Abstracts of Papers" \$1.50), v nichž jsou na 66 stranách otisknuty stručné obsahy všech sjezdových přednášek.

Po celou dobu sjezdu byly návštěvníkům přístupny dvě výstavy - výstava knih, časopisů a hudebnin vydaných Čechoslováky v zahraničí od konce druhé světové války (výstavu zorganizovala dr. Zdenka Münzerová) a výstava čs. výtvarného umění ve svobodném světě (zorganizovala dr. Jarmila Dvořáková). Obě výstavy byly

stále početně navštíveny a byly důstojnou visitkou českých a slovenských spisovatelů, vědců a umělců v zahraničí.

Večer české a slovenské poezie a hudby, jenž se konal v pátek večer (11. září) za řízení Jiřího Škvora, byl mimořádnou kulturní událostí sjezdu, stejně tak jako slavnostní banket v sobotu večer byl opět prvotřídní událostí společenskou, doplněnou vysoce hodnotným hudebním programem.

Druhý vědecký sjezd SVU byl velikým úspěchem společnosti a dodal morální posilu a zadostiučinění těm, kteří věnovali sjezdu nejvíce času a práce: generálnímu tajemníkovi SVU, vědeckému referentovi sjezdu, organizačnímu referentovi sjezdu a také všem těm, kteří jakkoli přispěli k jeho uskutečnění. Tento veliký úspěch však také zavazuje - zavazuje nás všechny - členy SVU k další a ještě intenzivnější práci na úkolech a poslání Společnosti pro vědy a umění. V.W.

MAX BROD, HOWARD A. RUSK A JÁN SLEZÁK ČESTNÝMI ČLENMI SVU

Valné shromáždenie SVU zvolilo 11. septembra 1964 jednomyselne za čestných členov dr. Maxa Broda, dr. Howarda A. Ruska a plukovníka Jána Slezáka. Nakol'ko sa Max Brod a prof. Rusk nemôhli zúčastniť slávnostnej večere na Kolumbijske universite, budú im diplomy čestného členstva odovzdané pozdejšie.

Plukovník Slezák bol na banketu predstavený anglickou citáciou, ktorú predniesol generálny tajomník, dr. Rudolf Šturm. Citácie znie vo voľnom preklade takto:

"Ján Slezák, plukovník americkej armády, bývalý podsekretár armády vo vláde prezidenta Eisenhowera, je známy po celých Spojených štátoch ako inži-

nier, priemysel'ný odborník a občianský vodca. Rodák zo Starej Turej, v Československu, Ján Slezák prišiel do Ameriky ako mladý chlapec. Usilovnými študiami rozvinul svoj vrodený talent tak, že je dnes všeobecne uznávaný a vážený pre svoje vedúce postavenie v obore priemyselnej administrácie a inžinierstva, ako aj pre svoje vynikajúce služby, ktoré preukázal americkému školstvu. Je nositeľom vysokých vyznamení. Boly mu preukázané veľké počty a len nedávno, na jar tohoto roku, bola mu udelená cena Washington Award. Sme šťastní, že môžeme dnes privítať plukovníka Slezáka, vynikajúceho Slováka a vynikajúceho Američana, medzi nami a uviesť ho do

Spoločnosti pre vedy a umenia ako čestného člena.”

Plukovník Slezák prijal od dr. Šturma diplom čestného členstva a prehovril anglicky a slovensky. Vo svojej reči povedal medzi iným toto:

“Som povďačný vám všetkým za príležitosť byť účastný vášho sjazdu. - Je len ľudské, keďže som v spoločnosti Čechov a Slovákov, že moje dojmy zo zašlých časov sa obnovia. Živo si pripomínam dojmy zo Starej Turej, kde som sa narodil, z Plzne, kde som sa vo Škodovce vyučil, z Prahy a z viacerých iných miest. Ešte vd'áčnejšie si však spomínam na prostý a statočný český a slovenský ľud, ktorý vzdor ťažkostiam, tak veľmi prispel k obohateniu svetovej kultúry a dal tak vynikajúcich jednotlivcov doma i v zahraničí ostatnému svetu.

“Mena, ako Ján Ámos Komenský, Šafárik, Jesenský, Kukučín, Masaryk, Štefánik, Kollár a mnohí iní, naplňujú nás hrdosťou, že sme českého a slovenského pôvodu. Vraciam sa k ich výrokom znovu a znovu keď mám zobrazit' kultúrne hodnoty, ktoré priniesli českí a slovenskí prisťahovalci pre túto krajinu.

“Amerika bola dobrá voči nášmu ľudu a dejiny svedčia o tom, že naši prisťahovalci si svojou loyaltitou toho plne zaslúžili. Svetovej vojny, prvá a druhá, podávajú dostatok dôkazov o tom. V tomto smysle si plne uvedomujem ducha a silu nášho ľudu a obdivujem, ako splynuli ich ideály s americkými spôsobom života. Chcem však zdôrazniť, že je dôležitejšie ako čokoľvek iného, aby sme zostali verní tradíviám našej rodnej domoviny nielen v záujme našom vlastnom, ale aj v snahe začleniť tieto v náš nový život tu v Amerike.

“Medzi najhodnotnejšie dedičtva, ktorým neprikladáme dostatočného ocenenia, je naša materinská reč. Každú reč treba totiž chápať ako prostredok pre

vyjadrovanie vzácných hodnôt. Prihovarám sa preto, aby sme si nielen uchovali toto dedičtvo pre pôžitok, ktorý vyplýva z jeho bohatej kultúry -

“... len tá reč milá, čo učila matka, vernému Slovanu v ústach jeho sladká!” -

ale tiež aby sme mohli úspešnejšie slúžiť tejto našej novej vlasti, kedykoľvek nás táto bude potrebovať.”

Chcem tu ná citovať z reči prezidenta Woodrowa Wilsona k vracajúcim sa vojakom a námorníkom 4. júl'a 1919:

“Ľud Ameriky pochádza zo všetkých složíek ľudstva. Nepochádzame z jedného spoločného kmeňa. Neprišli sme z jednej krajiny. Príznačnou vlastnosťou Ameriky je, že je utvorená z najlepších prínosov každého národa. Neraz, keď som v prítomnosti amerického občana, ktorý sa prisťahoval do Spojených štátov, mám dojem, že on má istú výhodu predo mnou. Ja som si ne zvolil byť Američanom, ale on áno. Ja som sa ním narodil. Keby tomu tak nebolo, dúfam, že by som mal dost' rozvahitosti, aby som si volil byť Američanom. Tí však, ktorí prišli sem, si cieľ uvedome volili byť Američanmi.”

Táto slová prezidenta Wilsona mali pre mňa vždy svoju platnosť. Vierím, že platia pre nás všetkých i dnes.

NOVÍ FUNKCIONÁRI SVU

Valné shromáždění SVU zvolilo 11. září t.r. ve smyslu platných stanov SVU nové činovníky na funkční období 1964/65, jejichž jména uvádíme bez akademických neb jiných titulů.

Předsednictvo:

Předseda: René Wellek
Místopředsedové: Josef Korbela, Rafael Kubelík, Victor S. Mamatey
Gen. tajemník: Rudolf Šturm
Pokladník: Michael Šumichrast
Hudební referent: Joža Karas
Informační referent: Miloš Šebor

Publikační referent: Miloslav Rechcigl ml.

Referent pro výtvarné umění: Jaroslav Šejnoha

Redaktor Zpráv SVU: Vladimír S. Walzel

Členové výboru:

Vojtěch E. Andic, Antonín Basch, Josef Čermák, Oldřich Černý, William E. Harkins, Egon Hostovský, Karel Husa, František Knöpfelmacher, John G. Lexa, Pavel Machotka, Thomas M. Messer, Felix Mikula, Zdenka Münzerová, Jaroslav Němec, Ludvík Němec, Jarmila Novotná, Jaroslav J. Pelikán, Ladislav Radimský, Jiří Škvor, Juraj Slávik, Jiří Jan Staller, Josef P. Stern Edward Táborský, Peter A. Toma, Vladimír Vaněk, Vlasta Vrázová, Miloslav Zlámal

Revizoři účtů a jejich náhradníci:

Milan Getting, ml.

Václav Brich (náhradník)

Henry Kučera

Karel Jeřábek (náhradník)

Smírčí a rozhodčí komise:

Předseda: Václav Hlavatý

Místopředsedové: Ervin P. Hexner, Anselm Václav Špaček

ZÁZNAMY:

Poděkování spolupracovníkům.

Podniky, jakým byl Druhý vědecký sjezd SVU, obvykle vyžadují štáb placených úředníků a sjezdovou kancelář, fungující aspoň rok před sjezdem. SVU měla pro sjezd k dispozici jen omezené finanční prostředky, ale zato řadu dobrovolných spolupracovníků, jimž se nyní sluší poděkovat. Pro nedostatek místa uvádím alespoň některé z nich: sjezdové přednášky měl na starosti dr. Miloslav Rechcigl ml., o hudební pořady, slavnostní večeri, ubytování a ostatní administrativní záležitosti sjezdu pečoval dr. Hanuš Lexa, výstavu knih a periodik připravila dr. Zdenka Münzerová

a výstavu obrazů dr. Jarmila Dvořáková. Grafik Ladislav Sutnar vypracoval návrhy na diplomy čestného členství a na nové legitimace SVU. Registraci přednášejících a návštěvníků sjezdu a informační službu na Kolumbijské universitě obstarali Alice Lexová, inž. Zdeněk Čapek a Anna Havlíková. Tiskové zprávy a propagační materiál pro krajský tisk obstarali inž. dr. Vojtěch Andic, redaktor Ivan Herben a dr. Vladimír S. Walzel. Sjezd kladl zvýšené pracovní požadavky i na místopředsedu prof. Vratislava Buška a pokladníka dr. Oldřicha Černého. Všichni se zhostili svých úkolů skvěle. Patří jim za to naše a moje díky.

Za předsednictvo: R. Šturm, gen. taj.

Naléhavá výzva těm, kteří přednášeli na druhém vědeckém sjezdu SVU. Publikační referent SVU, dr. Miloslav Rechcigl ml. žádá všechny přednášející, aby okamžitě zaslali na jeho adresu (1703 Mark Lane, Rockville, Maryland, 20852) své práce, které přednesli na sjezdu, a to originál a jednu kopii v jazyce anglickém. Rukopisy mají být doloženy dokumentací (poznámkami, bibliografií a pod.), u českých a slovenských jmen a názvů mají být vyznačeny příslušné čárky a háčky. Publikační referent upozorňuje dále, že přednášky přednesené na sjezdu jsou majetkem SVU a bez jejího svolení nemají být publikovány. Autoři, kteří uveřejní své přednášky bez souhlasu SVU, vystavují se nebezpečí, že tyto přednášky - podle instrukcí nakladatele - nebudou zařazeny do připravovaného anglického sborníku.



Návrhy na sokolskou propagační nálepku. Výbor jubilejního sokolského sletu zaslal SVU přípis, v němž žádá umělce SVU o jejich návrhy kresby propagační sletové nálepky pro jubilejní slet Amerického Sokolstva, jenž se

bude konat příští rok v rámci stého výročí založení první sokolské jednoty na půdě Spojených států. Nálepky budou vydány v arších o 50 kusech nálepek, velikost celého archu bude 8 x 11 1/5. Nálepky mají být dány do tisku již 1. listopadu t.r. Žádáme naše členy-umělce, kteří by mohli této výzvě vyhovět, aby své návrhy zaslali urychleně na adresu: Centennial Sokol Slet Committee, Blanche J. Cihak, Secretary, 5611 W. Cermak Road, Cicero 50, Illinois. Při této příležitosti oznamujeme našim členům též radostnou zprávu, že americký ministr pošt John Gronouski již podepsal příslušné rozhodnutí, podle něhož příští rok americká poštovní správa vydá jubilejní sokolskou známku k stému výročí založení první české sokolské jednoty v St. Louis.

Hledají se překladatele do anglického jazyka. Jednota Československé Spolky v Americe (ČSA) požádala SVU, aby pro ni přeložila do anglického jazyka knihu redaktora a historika krajan-ské Ameriky, Josefa Martínka, "Století Jednoty ČSA, 1854-1954", která je psána česky. Zkušený překladatel nechť se hlásí na adresu publikačního referenta SVU: Dr. Miloslav Rechci-gl, Jr., 1703 Mark Lane, Rockville, Md., 20852. Přednost bude dána osobám se sociologickým či historickým školením, pokud možno rozeným Američanům, ovládajícím bezvadně český jazyk. Překladatelská práce bude honorována.

Redakční poznámka. Redakce se omlouvá, že pro množství sjezdových zpráv nezařadila do říjnového čísla ZPRÁV SVU obvyklou rubriku "Náš přínos" a že z těchto důvodů musila

značně omezit rubriku "Záznamy". Obě zmíněné rubriky budou v listopadovém čísle značně rozšířeny. Neotištěné, ale již vysázené příspěvky našich členů určené pro říjnové číslo budou rovněž otištěny v čísle listopadovém. Děkujeme za trpělivost a pochopení.

PLACENÉ OZNÁMENÍ:

Životní pojištění se stalo jedním z nejpobulárnějších druhů investice k zabezpečení jednotlivce či celých rodin. A zcela právem, neboť jest to investice skutečně výhodná.

Vaše životní pojištění učiníte mnohem účelnějším, budete-li se řídití následující radou:

1. Aníž jste skutečný expert, neplánujte životní pojištění pro sebe či své drahé sám. Porad'te se se zkušeným zástupcem pojišťovny, který vám vypracuje podrobné pojistné plány tak, aby vyhovovaly vaší potřebě. (Organisátor ČSA má v tomto oboru všestrannou průpravu).
2. Dbejte vždy o to, abyste měl životní pojištění v dostatečné výši. (Zástupce ČSA vám nezávazně poradí, se zřetelem k vašemu prospěchu.)
3. Pamatujte vždy, že bratrské životní pojištění jednoty ČSA má nesporné výhody u porovnání s pojištěním profesionálních pojišťoven. (ČSA vám ráda podrobně vysvětlí tyto výhody).

Rozhodl jste se pro životní pojištění ČSA? Nechte si tedy blahopřáti, protože jste se rozhodl pro to nejlepší.

ČSA. 2138 SO. 61st COURT,
CICERO, ILLINOIS - 60650.

ZPRÁVY SVU, CSASA News, Official organ of the Czechoslovak Society of Arts and Sciences in America, Inc. - Published monthly except July and August. - Address: Vladimír S. Walzel, 150-54 78th Avenue, Flushing, New York, N. Y. 11367. - Printed by the Orbis Printing Co., Inc., 246 East 84th Street, New York, N. Y. 10028. - Subscription for non-members: \$3.00 per year.